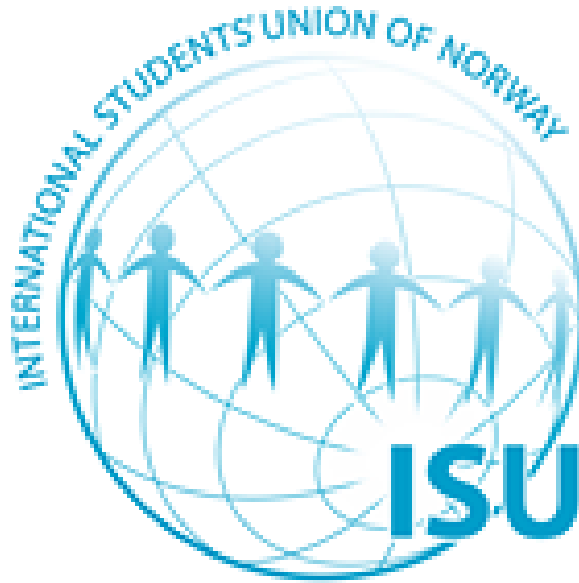


ISU Norway Language Courses online



September 2014

Table of Contents

1. Description	3
2. Courses and information online	3 - 14
2.1 Norwegian language - Lessons - Exercises	3 - 4
2.2 Books for learners of Norwegian	4 - 5
• Level 1, beginners	
• Level 2, intermediate	
• Level 3, advanced	
2.3 Websites exercises	6
2.4 Norwegian Language and Culture	7
2.5 Phonetics and Pronunciation	7 - 8
2.6 Other Norwegian Language concepts	8 - 9
2.7 Nordic Languages	9
2.8 Norwegian Grammar	10 - 12
2.9 Norwegian Dialects	12 - 13
2.10 Norwegian learning applications online	13 - 14

1. Description

ISU Norway considers the need to help on the process of learning Norwegian language for international students in Norway. With that purpose the present document pretends to be a tool to help on the process of learning Norwegian language online, by offering links with the sources online according to different levels, and offering therefore a more accurate and useful tool.

The present document does not pretend to be a way to learn the Norwegian language, representing a tool to help in the learning process.

Is expected that with future contributions update the present document and be a more update tool for learning Norwegian online for International Students in Norway and other groups may be interested.

2. Courses and information online

2.1 Norwegian language - Lessons - Exercises



Source: www.babbel.com (2014)

- Norwegian lessons online - study or with the guidance of a teacher: www.minvei.no
- Web resources for the textbook "Ny i Norge" - nivå A1 + A2:
<http://nyinorge.portfolio.no/>
- Social studies for adult immigrants - curriculum to finish fourteenth try for 50 hours:
<http://www.samfunnskunnskap.no/?lang=no>
- An introduction to the basics of Norwegian:
<http://www.101languages.net/norwegian/basics.html>
- Learn Norwegian for free:
http://lp.babbel.com/d/ENG_index.html?l2=NOR
http://mylanguages.org/learn_norwegian.php
<http://fsi-language-courses.org/Content.php?page=Norwegian>

<http://www.lingq.com/>

<http://www.norwegianclass101.com/norwegian-phrases/>

<http://www.freenorwegianlessons.com/>

<http://www.goethe-verlag.com/book2/NO/index.htm>

<http://livemocha.com/pages/languages/noruego/?lang=es>

<http://eurotalk.com/en/resources/learn/norwegian>

<http://norsk123.cappelendamm.no/>

<http://www.ntnu.edu/nor>

<http://www.internetpolyglot.com/lessons-no-en>

<http://www.surfacelanguages.com/language/Norwegian>

http://www.linguanaut.com/learn_norwegian.htm

<http://abc.cappelendamm.no/>

<http://norskna.portfolio.no/>

- Grammatikk: <http://regdili.idi.ntnu.no:8080/studentAce/parse>
- The Norwegian Language, history and details in wikipedia:
http://en.wikipedia.org/wiki/Norwegian_language

2.2 Books for learners of Norwegian

- Level 1, beginners:



Source: www.softpedia.com (2014)

A) "Norsk for utlendinger 1" (*an excellent book by very experienced teachers, but somewhat outdated and lacking social studies*): <http://introengelsk.cappelen.no/>

B) "Ny i Norge", another excellent book, but by some criticized for being too directed towards the non-Western immigrants.

C) "På vei", a demanding book, but the choice of most Western immigrants.

- Level 2, intermediate:



Source: www.norwegiancourses.no (2014)

- a) "Nøkler til Norge", the sequel to "Ny i Norge"
- b) "Stein på stein", the second book in the series by Ellingsen and Mac Donald.

- Level 3, advanced:



Source: www.wagmob.com

- A) "Her på berget", the third book in the series by Ellingsen and Mac Donald, with textbook, exercise book, and cds.
- B) "Lær mer norsk" (*a rather old book, with somewhat poor quality cds*)
- C) Booklets from the publishers "Fag og kultur": "Liv og levnet", "Kropp og sjel" and "Munn og mæle".

2.3 Websites exercises



Source: www.npl.co.uk (2014)

- The websites of the two most important publishers are:
<http://www.fagogkultur.no/> ("*Ny i Norge*", "*Nøkler til Norge*", "*Liv og levnet*")
<http://www.cappelen.no/> ("*På vei*", "*Stein på stein*", "*Her på berget*")
- Language questions answered: http://www.sprakrad.no/nb/no/Sprakhjelp/Raad/Spoersmaal_og_svar/
- Language training software: http://www.mediaworks-online.com/nfu_english.htm -
- World languages... software, publications, etc.... look up Norwegian:
<http://www.ethnologue.com/home.asp>
- Exercises at:
<http://www.cappelen.no>
<http://www.pavei.cappelen.no>: beginners exercises from book "På Vei". Level A1-A2
<http://www.steinpastein.cappelen.no>: intermediate exercises from book "Stein på Stein". Level B1
<http://www.intro.cappelen.no>: introduction to the Norwegian society
<http://www.praktisknorsk.cappelen.no>: supplementary beginner's exercises
<http://herpaberget.cappelen.no/>: 'Her På Berget' exercises by chapter. Level B2

2.4 Norwegian Language and Culture



Source: www.babbel.com (2014)

- Brief history of the Norwegian language:
<http://library.thinkquest.org/18802/langhist.htm>
- Per Hegge's daily column on language - Read the question of the day.
<http://www.aftenposten.no/ekspertene/spraak/>
- Enrollments in Languages Other Than English in United States Institutions of Higher Education Fall 2006, from the Modern Language Association: Type Norwegian in 'Search': http://www.mla.org/2006_flenrollmentsurvey
- Nordic Language council project - Scandinavian languages: http://www.nordisk-sprakrad.no/nsr_internordisk.htm
- Article about changes in the Norwegian language during the year 2006:
<http://www.nrk.no/nyheter/kultur/1.1557019>

2.5 Phonetics and Pronunciation



Source: www.englishworkshopmexico.wordpress.com (2014)

- Phonetic perspective sk & kj: http://sprakrad.no/nbno/Toppmeny/Publikasjoner/Spraaknytt/Arkivet/2006/Spraaknytt_1_2006/Fonetisk_per_spektiv/
- ONE Minute Languages:
http://coffeebreakspanish.typepad.com/oneminutelanguages/one_minute_norwegian/index.html
- Scroll down for ten video Norwegian lessons
<http://www.podbean.com/podcast-detail?pid=33015> - Play audio for Norwegian Made Easy

<http://www.mysen.vgs.no/elevomr/engelsk/engspr.htm> (Eng) - links for learning English

<http://www.dagbladet.no/kultur/1999/02/17/158130.html> kj- og sj? f.eks. kjøkken/kiosk/kylling mot sju/skyte/skeiv?? Article about the present day falling together of these two sounds

<http://www.ling.hf.ntnu.no/ipa/no/index.html> - Norske språklyder. Click on vowels or consonants in the chart to hear their sounds.

http://www.ling.hf.ntnu.no/ipa/no/ipachart_no_vowels.html - Norske språklyder. Descriptions of vowels and diphthongs.

<http://particle.physics.ucdavis.edu/laura/norsk.html> - Short page on pronunciation of vowels.

- Norwegian Phonetics for Foreigners sources:
<http://www.amazon.com/gp/product/0884321487/002-6720700-7939205?v=glance&n=283155>
<http://www.norli.no/>: type in 'norsk fonetikk' - see offerings with books, cds, cassettes.
- Norsk fonetikk etc found her, plus books, workbooks, cd's:
http://www.gyldendal.no/new/default.asp?ID_Publisher=1&ID_Collection=2342C9D3899949ADC1256BAE002D46E4

2.6 Other Norwegian Language concepts



Source: www.walls-world.com (2014)

- Folkespråk - a 'new' language, combining all Germanic languages:
<http://www.Langmaker.com>
<http://groups.yahoo.com/group/folkspraak/>
- Norsk school on the Nett: Learn grammar, reading comprehension, literature, learning resources, writing rules, and more: <http://www.norsksidene.no/>
- Language community, worldwide for people interested in language:
<http://www.unilang.org>
- Forum with discussions about Norwegian, including phrases, questions and answers:
<http://www.phrasebase.com/archive/norwegian/index.html> -

- About Norwegian (Eng): <http://www.omniglot.com/writing/norwegian.htm> -

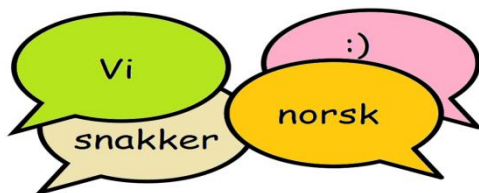
2.7 Nordic Languages



Source: www. www.fanpop.com (2014)

- Nordic Languages: <http://www.forskning.no/Artikler/2004/januar/1073896666.77> 'Scandinavian semicommunication' and more recently Øyvind Maurud (1976). His graphics representing how well users of each language understand each other are quite good -- page 12 -- even if one can't read the whole report. You can download it here: <http://www.nordisk-sprakrad.no/DET-OMIS.PDF> (The report is in Swedish)
- The Nordic Language Council <http://www.nordisk-sprakrad.no/> has issued a number of helpful publications (and an online dictionary) about Nordisk språkforståelse, for example "Att forstå varandra i Norden" -- available free at: http://www.nordisk-sprakrad.no/folder_att_forstaa/folder_index.htm
- You can also compare texts in the Nordic Languages and compare pronunciations at: http://www.nordisk-sprakrad.no/nsr_ligheter.htm
- Chart of Old Norse Language: <http://indoeuro.bizland.com/tree/germ/norse.html>
- Two books that give good summaries of the differences and similarities between Norwegian and Swedish. "Svenska för norrmå", available at: <http://www.sisbok.no/vare.php?ean=9788241709678>
- "Lærebok i norsk for svensker", available at: http://www.mingusbok.se/bocker_showitem.php?item=503643
- Runenews: http://www.khm.uio.no/forskning/publikasjoner/runenews/nor_2003/

2.8 Norwegian Grammar



Source: www.blog.norwegianabc.com (2014)

- Norwegian Teachers Assn. Rules of grammar. Word order, nouns, verbs, tense, etc:
<http://www.stolaf.edu/depts/norwegian/grammar/grammar.html> - (Eng)
- Grammar: Click on part of speech- substantiv, verb, adverb, etc.
<http://www.riksmallsforbundet.no/grammatikk/>
- Type in a verb and see it conjugated
<http://www.verbix.com/languages/norwegian.shtml>
- Grammar game for students på Internett - bokmål og nynorsk:
<http://www.tekstlab.uio.no/grei/>
- Games with nouns, verbs, Viking words, adjectives and adverbs, games with useful phrases, time expressions, and more:
<http://www.quia.com/pages/readingnorwegian.html> -
- Correct use of accents, punctuation, common mistakes, etc:
<http://www.korrekturavdelingen.no/> -
- Norsksider - grammatikk, litteratur:
http://www.ressurssidene.no/view.cgi?&link_id=0.1034.1044&session_id=563391661&spraak=nn
- Grammar Books:

Louis Janus' Verbs and Essentials of Grammar

<http://www.amazon.com/dp/084428596X?tag=norwegianlang-20&camp=14573&creative=327641&linkCode=as1&creativeASIN=084428596X&adid=111D14P9VKFZFK5E4HEA&> (Enter Louis Janus in Search and find five more books and cassette).

Norwegian, An Essential Grammar, (Strandskogen)

<http://www.amazon.com/Norwegian-Essential-Grammar-Grammars/dp/0415109795>

Book - Norsk Grammatikk by Kristi MacDonald

<http://www.cappelendamm.no/main/katalog.aspx?f=1828&isbn=9788202292546>

Workbook

<http://www.cappelendamm.no/main/katalog.aspx?f=1828&isbn=9788202292553>

Exercises from the book: Nouns

<http://norskgrammatikk.cappelendamm.no/c433419/sammendrag/vis.html?tid=479089>

Verbs

<http://norskgrammatikk.cappelendamm.no/c433421/sammendrag/vis.html?tid=479091>

- Norskklassen. Yahoo email group; very informative aid to learning norsk. Join for free and click on files to see some Norwegian grammar and useful vocabulary. Contribute emails to the class. <http://norskklassen.ce-service.biz/> - (Eng & Nor)
- Geographical names in Norwegian
<http://www.yourdictionary.com/languages/germanic.html#norway> - (Eng) Links to dictionaries, grammar, Internet terms.
- Free tests. 25 language combinations. <http://www.goethe-verlag.com/tests/index1.htm> - In the English box, Scroll down to, and click Norwegian, and pick from many tests. In the Norwegian box, Scroll down to, and click English, and pick from many tests.
<http://www.quia.com/pages/readingnorwegian.html> - (Eng) Flashcards, word match, concentration, games and exercises.
<http://www.flashcardexchange.com/flashcards/view/248562> Flashcard practice
<http://www.flashcardexchange.com/tag/Norwegian> - Select a category and practice.
<http://www.sofn.com/norwegianculture/languagelessons/> -Select a lesson-Useful phrases when meeting or leaving, counting, the weather, sports, inside the house, etc. with pronunciation guide (no sound)
<http://www.sofn.com/norwegianculture/languagelessons/index.html>
- Other grammar books
http://www.sprakrad.no/Sprakhjelp/Rettskriving_Ordboeker/Skriveregler_og_grammatikk/
[Norsk Språkrådet/Norwegian Language Council: Skriveregler og grammatikk/Rules of Writing and Grammar.](http://www.sprakrad.no/Sprakhjelp/Rettskriving_Ordboeker/Geografiske_namn/)
http://www.sprakrad.no/Sprakhjelp/Rettskriving_Ordboeker/Geografiske_namn/
- Nettskole; grammatikk, litteratur, etc
http://www.ressurssidene.no/view.cgi?&link_id=0.1034.1044&session_id=0&spraak=bm
- Nordisk Institutt: Nordisk språk og Litteratur
<http://www.hf.uib.no/i/Nordisk/nymappe/>
<http://softrat.home.mindspring.com/germanic.html> a Tree of Germanic languages.
- Free download language software, BYKI Lite - free trial download; upgrade later to BYKI Deluxe (buy); <http://www.byki.com/FLSIndPage.pl?>
 1. Norwegian free download - dialogs with native speaker audio, pronunciation practice, etc.
 2. Norwegian Byki Deluxe 4 - 2000 words, 500 phrases; native speaker sound, test yourself, etc. <http://www.transparent.com/products/byki.htm> click on Norwegian.

- Rules for comma uses: <http://www.korrekturavdelingen.no/K4kommaRegler.htm>
- On the use of prepositions: <http://sprakrad.no/nb>
[no/Sprakhjelp/Rettskriving/Ordboeker/Skriveregler_og_grammatikk/Preposisjonsbruk/bm/](http://sprakrad.no/Sprakhjelp/Rettskriving/Ordboeker/Skriveregler_og_grammatikk/Preposisjonsbruk/bm/)
- Preposition exercise:
http://www.dammskolen.no/grunnskole/utvalgte_oppgaver/preposisjoner
- Louis Janus' review is available at
<http://www.stolaf.edu/depts/norwegian/nortana/ntnf98.html> - scroll down.
- Sounds of vowels and consonants at Norskkllassen's page: <http://norskklassen.ce-service.biz/sounds-g.htm>
- Book, Norden Språk - med Røtter og Føtter - A look at all the Nordic languages, history and present. <http://www.norden.org/pub/uddannelse/sprog/sk/N2004009.pdf>
- Language resources. <http://tomnichol.info/languages/norwegian.html>
- The use of De and du is found at
<http://www.aftenposten.no/ekspertene/spraak/?action=question&id=1993> -- by Per Egil Hegge
- Norword. Download previous lessons. <http://www.norwegianlanguage.info/>
- Eurotalk has Talk Now, Talk More, Talk the talk, World Talk, Talk Business: CD's from beginners to advanced: <http://eurotalk.com/us/products/talknow/norwegian>
- Five lessons for beginners:
http://static.unilang.org/resources/courses/learnnorwegian_en.php

2.9 Norwegian Dialects



Source: www.hest.no (2014)

- Listen to the same passage read in various dialects. Click 'kart', click a region, then select the mp3 file to hear that regions dialect: <http://www.ling.hf.ntnu.no/nos/>
- Interactive tool for learning to recognize dialects; Bokmål or Nynorsk:
<http://dialektor.mohive.com/index2.html>
- Norske dialekter: <http://www.norskedialekter.no/>
- Trøndersk dialekt: <http://www.fys.uio.no/~haralds/tronderdialekt.html#lydar>
- The Northern Norwegian dialects share a common musical intonation, different from the southern dialects of Norway: <http://www.answers.com/topic/nord-norge>
- Norwegian dialects: <http://www.nationmaster.com/encyclopedia/Norwegian-dialects>

- Determining where a person is from by his/her dialect. Here is one site that explains how to determine where one is from:
<http://home.no.net/johawelt/webside/norsk/dialektar.htm>
http://en.wikipedia.org/wiki/Norwegian_dialects
- Something interesting to play with, just float your mouse over the word (don't click it) & it pronounces the word in the Stavanger dialect:
<http://www.soundcomparisons.com/Eng/Direct/Englises/SgLLgNorwStavanger.htm>
- Norwegian sounds by watching your mouth in the mirror, and follow the suggestions at: <http://www.hf.ntnu.no/anv/hjemmesiderifas/Olafstoff/Artpos/artposvok.htm>

2.10 Norwegian learning applications online



Source: www.linguaworld.in (2014)

- Norwegian for Foreigners: an interactive course on CD designed for all those who have a basic knowledge of Norwegian and who want to improve their spoken Norwegian.:
<http://www.mediaworks-online.com/>
- Interlex is a free Windows application that helps you learn vocabulary in a foreign language quickly and easily. First you compile a list of words and phrases, then you test yourself until you have learned them: <http://www.vocab.co.uk/index.htm>
- A collection of English/Norwegian idioms, free to download and use
<http://www.nettverksted.no/O-ringen/Idiomaten.htm>
<http://pavei.cappelen.no/> - try the exercises from 'På Vei'; chapter by chapter.
<http://www.cappelen.no/main/katalog.aspx?f=8619&artid=3257> - Buy the various 'På Vei' books, workbook, CD's, teacher's book, etc.
<http://www.steinpastein.cappelen.no/> - Try the exercises from Stein på Stein; chapter by chapter; must have Flash player (can download from here)
<http://www.cappelen.no/main/katalog.aspx?f=8605&artid=3658> - Buy Stein på Stein book, workbook, CD.
- Språkrådet information on using "i" and "på":
http://www.sprakrad.no/Raad/Skriveregler_og_grammatikk/I_eller_paa/

- USE of "P • " AND "I":

På: <http://www.lexin.no/lexin.html?dict=nbo-eng-maxi&ui-lang=ENG&checked-languages=E&checked-languages=N&checked-languages=B&search=p%C3%A5>

I: <http://www.lexin.no/lexin.html?dict=nbo-eng-maxi&ui-lang=ENG&checked-languages=E&checked-languages=N&checked-languages=B&search=i>

- List of abbreviations - Språkrådet:
http://www.sprakrad.no/Raad/Skriveregler_og_grammatikk/Forkortinger/
- Words in Context: Type in a word and see it in context; see how it is used, with words before and words after it. Many languages, including Norwegian:
<http://www.niederlandistik.fu-berlin.de/cgi-bin/web-conc.cgi?sprache=en&art=google>
- Words in categories, matching words to pictures;
<http://decentius.hit.uib.no/lexin.html?ui-lang=nbo&dict=nbo&checked-languages=N>
- Chart showing the family tree (with terms for relatives. ie. aunt, uncle, cousin, etc.):
<http://decentius.hit.uib.no/lexin/image-group?dict=nbo&group=1&active=0&checked-languages=E&checked-languages=N&ui-lang=nbo>
- Vocabulary drills, gives norsk word- then you type in meaning. Keyed to 1997 edition of Margaretha Danbolt Simons' Teach Yourself Norwegian:
<http://www.oasalumni.org/vocab.htm>
- Download exercises for learning norsk. <http://www.nettnorsk.no/>
- Exercises: use of comma, double letters, expressions, common misspelled words, etc. Click on Workbook to try the exercises. Write in answers click on 'Rett' to see results:
<http://www.aschehoug.no/sarepta/bokmal/lettles/lettles.htm>
- Interactive games to practice norwegian:
<http://www.iteslj.org/v/> - short vocabulary test
<http://iteslj.org/cw/> - crossword puzzles, start with Easy
Norsk Online interactive drills, tests; using multiple choice
<http://www.statvoks.no/konsept/norsk2/> - try nettgrammatikk.....
<http://www.carla.umn.edu/lctl/materials/norwegian/norwegian-verbs.html> - Louis Janus' list of common Norwegian verbs.
<http://www.webland.no/Sitater/> - A B A K U S: Proverbs, quotations, expressions. Click on a letter for a person/source (kildene) or a category (kategoriene).
<http://www.caplex.no/> - 64,000 articles in Norwegian, daily quotation, crossword help.
<http://home.c2i.net/fhoseth/> - Mini crosswords-Norwegian clues/English answers:
<http://creativeproverbs.com/no01.htm> - (Eng) Proverbs from Norway, but not in Norwegian.



Oslo (Norway). September 2014

Authors of the present document

Daniel Hernández Iniesta (ISU Norway Vice President of Union Development)

union@isu-norway.com / daniel.hndez@gmail.com

*Gitte Kristensen (Owner of Global Inspiration-Creative teacher, coach,
photographer and writer)*

gittekurs@gmail.com